

No. 5729

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning  
arrangements to facilitate travel between the United  
Kingdom and France. Paris, 14 February 1961**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
16 June 1961.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
FRANCE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à des arrange-  
ments tendant à faciliter la circulation des personnes  
entre le Royaume-Uni et la France. Paris, 14 février 1961**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le  
16 juin 1961.*

No. 5729. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING ARRANGEMENTS TO FACILITATE TRAVEL BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND FRANCE. PARIS, 14 FEBRUARY 1961

N° 5729. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF À DES ARRANGEMENTS TENDANT À FACILITER LA CIRCULATION DES PERSONNES ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LA FRANCE. PARIS, 14 FÉVRIER 1961

---

I

*Her Majesty's Ambassador at Paris  
to the French Minister for Foreign  
Affairs*

*L'Ambassadeur de Sa Majesté britan-  
nique à Paris au Ministre des affaires  
étrangères de la République française*

BRITISH EMBASSY

Paris, February 14, 1961

Your Excellency,

I have the honour to refer to the discussions which have been taking place between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic and to the recommendation of the Council of Europe and the Organisation for European Economic Co-operation that Member countries of the Organisation should admit each other's nationals to their territory for visits of not more than three months on presentation of identity cards based on the standard form recognised by the Tourism Committee of the Organisation.

2. I now have the honour to inform you that as identity cards are not issued to residents of the United Kingdom a simplified form of passport

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 March 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mars 1961, conformément aux dispositions des dites notes.

known as the British Visitor's Passport will be available for issue from the 15th of March, 1961, to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. A British Visitor's Passport will be valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport will not be required by the United Kingdom authorities to produce documentary evidence of his identity and national status, but he will be required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies. A specimen of the British Visitor's Passport is attached as Annex A<sup>1</sup> to this Note.

3. Accordingly, I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, an Agreement between the two Governments in the following terms :

(a) The Government of the French Republic undertakes to accept the British Visitor's Passport as a valid passport.

(b) Subject to the provisions of sub-paragraphs (d) to (g) below, holders of valid British Visitor's Passports may enter and stay in the metropolitan territory of France provided that their stay does not exceed three months and is not for employment.

(c) Subject to the provisions of sub-paragraphs (d) to (g) below, French nationals in possession of their national identity cards (a specimen of which is attached to this Note as Annex B<sup>1</sup> together with a British Visitor's Card (a specimen of which is at Annex C<sup>1</sup> may enter and stay in the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, provided their stay does not exceed three months and is not for employment.

(d) (i) A Visitor who enters the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man under the provisions of sub-paragraph (c) above and who subsequently obtains leave to stay longer than three months shall be required to obtain a valid French passport before the expiry of the three months' period.

(ii) A visitor who enters the metropolitan territory of France in accordance with the provisions of sub-paragraph (b) above and who subsequently obtains leave to stay longer than three months shall be required to obtain a passport bearing on the cover the inscription " British Passport " before the expiry of the three months' period.

(e) French nationals proceeding to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, or British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies, proceeding to the metropolitan territory of France under the terms of this agreement shall not be exempt from the necessity of complying with, respectively, the laws and regulations of the United Kingdom or of the French Republic relating to the entry, residence (temporary or permanent) and the employment or occupation of foreigners. Travellers who are unable to satisfy the competent authorities that they comply with these laws and regulations may be refused leave to enter or land.

<sup>1</sup> Not reproduced in the copies of the Agreement transmitted for registration.

(f) The right is reserved to the competent authorities of the French Republic and of the United Kingdom to refuse any person leave to enter or stay in the territory concerned in any case where that person is regarded as undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry and stay of aliens.

(g) Either Government may suspend the provisions of this Agreement in whole or in part temporarily for reasons of public policy or national security, and the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

4. The Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic undertake to take back to their respective territories at any time persons having entered the territory of the other Government under the terms of this Agreement.

5. If the above proposals are acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that the present Note together with Your Excellency's reply in that sense should constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on the 15th of March, 1961, and shall remain in force for a period of one year and thereafter until either Government shall have given six months' written notice of termination to the other.

I avail, etc.

Pierson DIXON

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE BRITANNIQUE

Paris, le 14 février 1961

Monsieur le Ministre,

[*Voir note II*]

Je saisis, etc.

Pierson DIXON

## II

*The French Minister for Foreign Affairs  
to Her Majesty's Ambassador at  
Paris*

*Le Ministre des affaires étrangères de la  
République française à l'Ambassadeur  
de Sa Majesté britannique à Paris*

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Paris, le 14 février 1961

Excellence,

Votre Excellence a bien voulu m'adresser la lettre suivante :

« J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre des représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'une part, et du Gouvernement de la République Française, d'autre part, ainsi qu'à la recommandation du Conseil de l'Europe et de l'Organisation de la Coopération Économique Européenne, au sujet de l'admission des nationaux des États membres de l'Organisation sur les territoires de ces États pour des séjours de moins de trois mois sur présentation d'une carte d'identité d'un modèle standard reconnu par le Comité du Tourisme de cette Organisation.

« (2) J'ai l'honneur de vous faire savoir que, étant donné que des cartes d'identité ne sont pas délivrées aux habitants du Royaume-Uni, un passeport simplifié, désigné sous le nom de passeport de visiteur britannique, sera mis, à partir du 15 mars 1961, à la disposition des sujets britanniques, citoyens du Royaume-Uni et des Colonies. Ce document sera valable un an à dater de sa délivrance. Les intéressés ne sont pas obligés, pour l'obtenir, de fournir aux autorités du Royaume-Uni la preuve de leur identité ni de leur nationalité, mais ils devront signer une déclaration spécifiant qu'ils sont sujets britanniques, citoyens du Royaume-Uni et des Colonies. Un spécimen du passeport de visiteur britannique est annexé à la présente (annexe A)<sup>1</sup>.

« (3) En conséquence, j'ai maintenant l'honneur de proposer, sur instructions du Principal Secrétaire d'État aux Affaires Étrangères de Sa Majesté, la conclusion d'un arrangement entre nos deux Gouvernements dans les termes suivants :

« (a) Le Gouvernement de la République Française accepte de considérer le passeport de visiteur britannique comme un passeport authentique

« (b) Sous réserve des paragraphes (d) à (g) ci-dessous, les détenteurs de passeports de visiteurs britanniques valides peuvent entrer en France métro-

<sup>1</sup> Cette annexe ne figure pas dans les exemplaires de l'Accord soumis aux fins d'enregistrement.

et, par la suite, jusqu'à ce qu'une des parties y mette fin par un préavis écrit de six mois. »

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement français accepte ces propositions.

Je saisis, etc.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères et par délégation,  
L'Ambassadeur de France, Secrétaire Général :

ÉRIC DE CARBONNEL

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, February 14, 1961

Excellency,

Your Excellency kindly addressed to me the following letter :

[See note I]

I have the honour to inform you that the French Government accepts these proposals.

I avail, etc.

For the Minister for Foreign Affairs,  
Ambassador of France, Secretary-General :

ÉRIC DE CARBONNEL

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.